

Os eventos serão realizados, tomando-se cuidados com a prevenção da infecção pelo Novo Coronavírus. Ao participar, solicita-se a cooperação com a lavagem das mãos, utilização de máscara, mantendo-se um espaço suficiente entre as pessoas. Contudo, haverá a possibilidade dos eventos e outras informações serem canceladas ou alteradas devido à prevenção da propagação da infecção pelo Novo Coronavírus. As informações atualizadas poderão ser observadas no site da cidade.

Los eventos serán realizados tomando todas las medidas contra el COVID19. Solicitamos a los participantes el lavado de las manos, el uso de las mascarillas y mantener la distancia social. Los eventos podrían ser cancelados, aplazados, o restringido el uso de las instituciones públicas con el objeto de prevenir la infección del COVID19. Consulte la página web de la Municipalidad para informaciones actualizadas o anuncios más recientes.



As crianças que estudam no Kogitsune Kyoshitsu realizaram a caligrafia japonesa de início de ano, "Kakizome". Cada criança escreveu a sua palavra preferida. As caligrafias estão em exposição, em frente ao Kogitsune Kyoshitsu, situado no 5º andar do Prio. Quando passarem próximo do local, venham apreciá-las.

Los alumnos de "Kogitsune kyoshitsu" experimentaron el "Kakizome" (caligrafía japonesa). Cada uno eligió una palabra favorita e intentó escribirla. Las obras están expuestas frente al aula de "Kogitsune kyoshitsu" (el 5º piso de PRIO). Les invitamos a verlas cuando visiten cerca del local.

1. 豊川市出産・子育て応援事業

Projeto de Apoio ao Parto e Cuidados Infantis de Toyokawa

A partir de janeiro de 2023, está sendo realizado o Projeto de Apoio ao Parto e Cuidados Infantis de Toyokawa. Nesse projeto, será realizado o "Suporte de Acompanhamento de Consultas", o qual haverá o apoio durante a fase de gravidez e criação de crianças, e também o "Suporte Financeiro", para amenizar as despesas do parto e da criação de crianças.

■Suporte de Acompanhamento de Consultas

É um suporte contínuo, desde a gravidez até a criação de crianças, em que serão realizadas consultas com profissionais de saúde pública, parteiras, enfermeiras, etc., e conforme as entrevistas que se seguem, será direcionada ao suporte que necessitar: ① Entrevista realizada com a gestante na expedição do "Boshi Techo" (Notificação de Gravidez); ② Realização de "Questionário de Apoio ao Parto" quando estiver com 8 meses de gravidez, e para as gestantes que desejarem, será realizada a entrevista; ③ Visita ao bebê e entrevista com o responsável que cria o bebê.

[Contato] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Proyecto de ayuda en el parto y la crianza de niños en la ciudad de Toyokawa

A partir de enero de 2023 la Municipalidad de Toyokawa empezó un proyecto para ayudar en el parto y la crianza de niños. Este proyecto consiste en el "Servicio de consultas" que atiende las consultas desde el embarazo hasta la crianza, y "Ayuda económica" que tiene como objetivo aligerar el costo del parto y de la crianza de niños.

■Servicio de consultas

Los enfermeros de salud pública, parteros y enfermeros atenderán consultas sin interrupción desde el embarazo hasta la crianza y conectarán al apoyo necesario de cada persona, realizando siguientes entrevistas: ① Entrevista al expedir la libreta materna (Registro de embarazo); ② Realización de encuesta a las mujeres con 8 meses de gestación. Seguidamente se realizará entrevista a las mujeres que desean; ③ Entrevista con criador del bebé al realizar la visita domiciliaria.

■Suporte Financeiro/Ayuda económica

Tipos de beneficio	Valor	Público alvo	Época de solictaçãõ
Benefício de Apoio ao Parto	50.000 ienes	Gestantes que realizaram a Notificação de Gravidez a partir do dia 1 de janeiro de 2023 e que tenham o endereço registrado em Toyokawa ao realizar a solictaçãõ.	Após a entrevista ①
Benefício de Apoio aos Cuidados Infantis	50.000 ienes por criança	Pessoas que criam crianças nascidas a partir do dia 1 de janeiro de 2023 e que tenham o endereço registrado em Toyokawa ao realizar a solictaçãõ.	Após a entrevista ③

*As pessoas que realizaram o parto e a notificação de gravidez a partir de 1 de abril de 2022, também se enquadram nos suportes, por isso será enviada uma notificação individual.

*Las personas que dieron a luz o hicieron registro de embarazo después del 1ro de abril de 2022 también podrán recibir esta ayuda. Se les avisará individualmente a los interesados.

2. 児童扶養手当を支払います

Pagamento do Auxílio de Amparo Familiar

O Auxílio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate), o qual é fornecido às famílias monoparentais, etc., referente aos meses de janeiro e fevereiro, será depositado na conta bancária indicada no dia 10 de março, sexta-feira. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio de manutención infantil

El pago del subsidio de manutención infantil "Jido Fuyo Teate", será transferido el viernes 10 de marzo por medio de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de enero y febrero. No se enviará ninguna notificación del pago, por lo cual les pedimos por favor, que confirmen revisando su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

3. 日本語教室生徒募集

Inscrição do Curso de Japonês da Associação Internacional de Toyokawa

Na Associação Internacional de Toyokawa, está sendo realizada a inscrição do Curso de Japonês aos Estrangeiros de abril de 2023. Na classe noturna, é possível estudar em grupos de acordo com o nível de conhecimento. E na classe diurna, será realizada com poucos alunos, e poderá escolher a forma de estudo, consultando-se o professor.

Período e horário: Classe Noturna= a partir de 8 de abril a 19 de agosto, aos sábados, no total de 18 aulas, das 19h45 às 21h; Classe Diurna= a partir de 11 de abril (ter) a 31 de agosto (qui), nas terças,

quartas e quintas-feiras, no total de 18 aulas (no caso de 1 vez por semana), das 10h30 às 12h.

*No caso de faltar mais de um mês consecutivamente sem aviso prévio, perderá a qualificação de participação.

Local: Kinro Fukushi Kaikan

Público alvo: a princípio, pessoas com a idade a partir dos 16 anos

Taxa: 2.000 ienes/período (18 aulas). Não será possível realizar a devolução de taxa após o pagamento. E à parte, haverá a taxa de livros didáticos.

Inscrição: diretamente na Associação Internacional de Toyokawa (a partir das 8h30 às 17h15, exceto aos sábados, domingos e feriados). E solicita-se que a própria pessoa realize a inscrição, levando-se o Zairyu Card no dia da inscrição.

[Contato] Associação Internacional de Toyokawa (Kokusai koryu kyokai)
Tel: 0533-83-1571

Convocatoria de alumnos del curso de japonés

La Asociación Internacional de Toyokawa (TIA) ofrece clases de idioma japonés a los extranjeros que desean aprender el idioma. En la clase nocturna los alumnos serán agrupados según su nivel de idioma japonés. Mientras que en la clase diurna los alumnos estudiarán en pequeño grupo, ya que podrán consultar al profesor lo que desean aprender. Actualmente se están aceptando las inscripciones para matricular al curso que empezará a partir de abril.

Día y horario: Clase nocturna= los sábados, del 8 de abril al 19 de agosto. 18 clases en total. De 7:45 pm a 9:00 pm. Clase diurna= los martes, miércoles y jueves, del 11 de abril al 31 de agosto. 18 clases en total (en caso de participar una vez a la semana). De 10:30 am al mediodía. *Si falta las clases más de un mes sin avisar, perderá el derecho de matrícula.

Lugar: Kinro Fukushi Kaikan

Personas correspondientes: Como regla general, personas mayores de 16 años.

Matrícula: 2.000 yenes por un semestre (18 clases). No es posible la devolución del dinero en ningún caso. Los textos no están incluidos.

Inscripción: Visitar la asociación directamente con la tarjeta de residencia (Zairyu kado) en los días laborables de la semana (excepto sábados, domingos y días festivos), desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm. El propio alumno deberá encargarse de los trámites correspondientes a la matriculación.

[Contacto] Asociación Internacional de Toyokawa (Kokusai koryu kyokai)
Tel: 0533-83-1571

4. ごみの分別方法変更

A Forma de Separação do Lixo Será Alterada

A partir de 1 de abril, sábado, a forma de separação do lixo será alterada como se segue. Contamos com a colaboração de todos.

■Recipientes de Vidro de Cosméticos

Serão alterados de Lixo Não Incinerável para Produtos Recicláveis. Contudo, devido ao período de transição, serão recolhidos, mesmo que sejam descartados como Lixo Não Incinerável até o dia 31 de março de 2024, domingo.

■Pilhas Recarregáveis e Pilhas Botão

Serão recolhidas como Lixo Perigoso. Contudo, será possível também descartá-las nas lojas colaboradoras de reciclagem e de venda, etc. (exceto baterias de carro, etc.)

[Contato] Setor de Serviços de Limpeza (Seiso jigyo ka) Tel: 0533-89-2166

Cambios en normas de la clasificación de la basura

A partir del sábado 1ro de abril se cambiarán las normas de clasificación de la basura como abajo indicado. Les pedimos su cooperación.

■Botellas cosméticas

Se cambiará de basura no combustible a productos reciclables. Debido al período de transición, serán aceptadas aunque sean arrojadas como basura no combustible hasta el domingo 31 de marzo de 2024.

■Pilas recargables y pilas de botón

Se recogerán como la basura peligrosa. Se puede llevar personalmente a las tiendas de colaboración de reciclaje como hasta ahora (las baterías de automóviles no serán aceptadas).

[Contacto] Sector de Servicios de Limpieza (Seiso jigyo ka) Tel: 0533-89-2166

5. 令和5年度から市税の納付方法が変わります

O Modo de Pagamento de Impostos Municipais de Toyokawa Será Alterado a Partir do Ano Fiscal 5 (2023)

Será possível efetuar pagamentos de forma digital ou em guichês de instituições financeiras determinadas de todo o país, utilizando-se os boletos de pagamento de impostos municipais emitidos a partir de abril.

Os tipos de impostos qualificados são como se segue. E além disso, o pagamento através do débito automático e em lojas de conveniência também poderão ser efetuados continuamente.

Tipos de impostos qualificados: Imposto Municipal e Provincial (pagamento comum), Imposto sobre Bens e de Planejamento Urbano e Imposto de Veículos Automotores Leves

Modo de pagamento digital que poderá ser utilizado: pagamento cashless através do cartão de crédito, pagamento cashless através do smartphone, pagamento por internet banking, etc.

Outros: a tarifa de conexão de internet para efetuar o trâmite de pagamento deverá ser paga pelo usuário. E para efetuar o pagamento através do cartão de crédito, será cobrada uma tarifa separadamente. Mais detalhes, verificar o site da cidade.

[Contato] Setor de Cobrança (Shuno ka) Tel: 0533-89-2268

Cambio en la manera de pago de los impuestos municipales a partir del año fiscal 2023

Las notificaciones de pago emitidas después del mes de abril podrán ser utilizadas para pagar aquellos impuestos al pago electrónico y pago en las ventanillas de las entidades financieras designadas de todo Japón. Los pagos correspondientes son como indica debajo. El pago automático a través de la cuenta bancaria y el pago en las tiendas de "Konbini" también están disponibles continuamente.

Impuestos correspondientes: Impuestos municipales (recaudación normal), impuesto sobre bienes inmuebles, impuesto sobre el planeamiento urbano e impuesto sobre el automóvil ligero

Pagos electrónicos disponibles: tarjeta de crédito, "Smartphone", banco electrónico, etc.

Outros: Los usuarios del servicio tendrán que pagar los gastos de comunicación. En caso de pagar dichos impuestos a través de la tarjeta de crédito, se tendrá que pagar la comisión. Para mayor información, consulte la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Sector de Cobrança (Shuno ka) Tel: 0533-89-2268

6. プリオ窓口センターをご利用ください

Utilize o Centro do Guichê do Prio

No Centro do Guichê do Prio, o qual situa-se no 5º andar do Prio e funciona também aos sábados, domingos e feriados, é realizada a emissão de documentos, etc.

Horário de atendimento: a partir das 10h às 19h (exceto os feriados do Prio, feriados extraordinários, e de final e início de ano)

Principais serviços:

- Emissão de comprovantes públicos (de residência, de carimbo registrado, fiscais, etc.)

- Pagamento de Imposto Residencial, Imposto sobre Bens, taxa de Seguro Nacional de Saúde (Kokumin kenko hoken), taxa de Seguro de Saúde aos Idosos (Koki koreisha iryo hoken), etc.

- Pagamento da tarifa de utilização de creche e do Jido Kurabu

- Pagamento de aluguel de apartamentos municipais

- Pagamento de taxa de água

- Venda do adesivo para o transporte do lixo de grande porte (Sodai gomi shiru), etc.

*Os pagamentos poderão ser realizados somente no caso de levar os boletos.

[Contato] Centro do Guichê do Prio (Prio madoguchi center) Tel: 0533-89-9191

Utilice el Centro de Ventanilla de PRIO, por favor

El Centro de Ventanilla de PRIO (el 5º piso) atiende todos los días, inclusive sábados, domingos y días festivos. Se podrán expedir los certificados oficiales. Utilice por favor.

Horario de atención: desde las 10:00 am hasta las 7:00 pm (excepto días feriados del PRIO, feriados extraordinarios, a fines de año y comienzos del año nuevo).

Servicios principales:

- Expedición de certificados oficiales (registro civil, certificado del sello, certificado de impuestos, etc.)

- Pago de los impuestos municipales, impuestos de bienes inmuebles, las cuotas del Seguro Nacional de Salud, las cuotas del Seguro Médico para las Personas de la 3ª edad, etc.

- Pago de la tarifa de guarderías y "Jido club" (club extraescolar para niños)

- Pago de alquiler de las viviendas municipales

- Pago de la tarifa de agua

- Venta de la cinta adhesiva para desechar la basura de gran tamaño, etc.

*Para pagar las cuotas, se requiere llevar la notificación del pago respectiva.

[Contacto] Centro de Guía de PRIO (Purio madoguchi senta) Tel: 0533-89-9191

乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h às 13h30

*Haverá intérprete de português nos dias de exame citados abaixo. Se for necessário, solicita-se chegar entre 13h e 13h10.

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

O que levar: “boshi techo”, “akachan note”, bloco para anotações e caneta
Outros: no exame de crianças de 1 ano e 6 meses, e de 2 anos haverá a aplicação de flúor nos dentes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (o recipiente será enviado via correio antecipadamente).

Examen Médico Infantil (GRATUITO)

Horario de recepción: Desde la 1:00 pm hasta la 1:30 pm

*Habrà servicio de intérprete en idioma portugués en los días que están indicados abajo. Si desean el servicio de intérprete, por favor, reúnanse desde la 1:00 pm hasta la 1:10 pm.

Lugar: Hoken Center

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

Qué llevar: “Boshi techo”, “Akachan note”, papel y lápiz.

Otros: En el examen del niño de 1 año y 6 meses y del niño de 2 años se aplica fluoruro a los dientes. El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Se enviará el recipiente por correo anticipadamente.

Exame	Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
Bebês de 4 meses	4/abr (ter/mar)		<ul style="list-style-type: none"> ●Toalha de banho ●Toalla de baño
	12/abr (qua/mié)		
	19/abr (qua/mié)		
	28/abr (sex/vie)		
Crianças de 1 ano e 6 meses	5/abr (qua/mié)	O comunicado será enviado para as pessoas qualificadas individualmente.	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental
	13/abr (qui/jue)		
	26/abr (qua/mié)		
Crianças de 2 anos	7/abr (sex/vie)	Se les enviarán el comunicado a los interesados individualmente.	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental
	18/abr (ter/mar)		
	27/abr (qui/jue)		
Crianças de 3 anos	11/abr (ter/mar)		<ul style="list-style-type: none"> ●Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) ●Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) ●Hoja de examen de vista y oído (realice el examen en su casa) ●Recipiente de orina (rellénelo en su casa el día del examen)
	21/abr (sex/vie)		

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Data: 24 de abril (segunda-feira)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)

O que levar: “boshi techo”, bloco para anotações e caneta

Inscrição: no próprio dia e local

Examen Dental para Mujeres Embarazadas (GRATUITO)

Fecha: 24 de abril (lunes)

Horario: Desde la 1:15 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Dirigido a: Mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso)

Qué llevar: Boshi techo, papel y lápiz.

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

新型コロナウイルス感染症情報

Informações Relacionadas à Infecção do Novo Coronavírus

■O período de realização da vacinação gratuita será prorrogado

O prazo de realização da vacinação era até 31 de março de 2023, sexta-feira, mas por enquanto a atual vacinação aos bebês e crianças continuará sendo realizada. E o prazo de realização da vacinação às pessoas com a idade a partir dos 12 anos, será prorrogado. As informações mais detalhadas sobre a programação, etc., serão informadas no site da cidade, assim que forem definidas.

■Para as pessoas que não realizaram a aplicação da vacina contra a variante Omicron e que não possuem o cupom de vacinação

No caso das pessoas que ainda não realizaram a aplicação da vacina contra a variante Omicron, e que realizaram a última aplicação em outra cidade, e que se mudaram para Toyokawa, ou que perderam o cupom de vacinação, será necessário realizar o trâmite determinado. Por isso, se desejar realizar a aplicação da vacina em Toyokawa, solicita-se contatar o Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus.

Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus

Tel: 0533-56-2210 Fax: 0533-89-5960

Horário: 9h às 17h (inclusive aos sábados, domingos e feriados)

Atendimento multilíngue: Inglês= segunda a sexta-feira; Chinês= todas as quintas-feiras; Português= todas as quartas e sextas-feiras

Informaciones sobre el COVID19

■El plazo de la vacunación gratuita será extendido

La realización de la vacunación contra el COVID19 había sido programada hasta el viernes 31 de marzo de 2023. Sin embargo, la vacunación para niños pequeños y bebés se continuará por algún tiempo. El plazo de la vacunación para los mayores de 12 años será extendido también. Para mayor información, se informará a través de la página web de la Municipalidad.

■A las personas que no han recibido la vacunación contra la variante Omicron y que no tienen el cupón de la vacunación

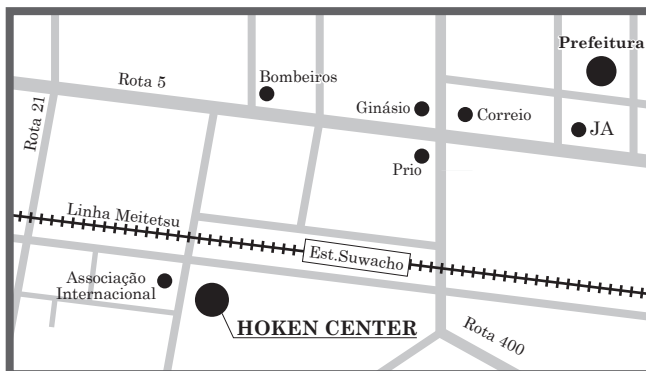
Las personas que no han recibido la vacunación contra la variante Omicron y que han realizado la última vacunación en otra ciudad y que se han mudado a Toyokawa o las personas que han perdido el cupón tendrán que realizar los trámites. Si desean vacunarse, póngase en contacto con el Centro de Atención Telefónica sobre la Vacunación contra el COVID19.

Centro de Atención Telefónica sobre la Vacunación contra el COVID19

Tel: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960

Horario de atención: desde las 9:00 hasta las 17:00 (incluidos sábados, domingos y días feriados).

*El Centro de Atención Telefónica ofrece información en varios idiomas también: En inglés (de lunes a viernes), chino (los jueves) y portugués (los miércoles y viernes).



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1 • 7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM MARÇO

GUARDIAS MÉDICAS EN MARZO

3月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (naika, shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 10:30 pm
Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 10:30 pm
Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho)	0533-89-0616
--	--------------

Atendimento: 23h às 8h / Desde las 11:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

4	sáb	Toyokawa Noshinkei Geka Clinic (yotsuya cho)	0533-56-8781
5	dom	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
11	sáb	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166
12	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
18	sáb	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
19	dom	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
21	ter/mar	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
25	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
26	dom	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

ODONTOLOGIA (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (suwa)	0533-84-7757
---------------------------------------	--------------

GINECOLOGIA (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

12	dom	River Bell Clinic (honnogahara)	0533-85-3232
----	-----	---------------------------------	--------------

OFTALMOLOGIA (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

12	dom	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (miyuki cho)	0533-86-1500
26	dom	Toyokawa Tanaka Ganka (shuku cho)	0533-72-2233

OTORRINOLARINGOLOGIA (jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

5	dom	Jibiinkoka Inoue Iin (noguchi cho)	0533-89-3387
12	dom	Ito Iin (shimonagayama cho)	0533-86-2637
19	dom	Ogino Jibiinkoka (wakamiya cho)	0533-82-1182
26	dom	Itaya Jibiinkoka (baba cho)	0533-89-8733

UROLOGIA (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

4	sáb	Shiraya Iin (ichinomiya cho)	0533-93-2310
18	sáb	Ono Jin Hinyokika (baba cho)	0533-86-9651

DERMATOLOGIA (hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

4	sáb	Sasaki Hifuka (kanaya honmachi)	0533-82-3285
---	-----	---------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
Telefone: 0533-89-2158 (em português)
Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
Tel: 0533-89-2158 (en portugués)

Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1 de fevereiro de 2023: 184.345 habitantes

- Estrangeiros: 7.414
- Brasil: 2.860
- Vietnã: 1.446
- Filipinas: 797
- Peru: 476
- China: 468
- Coreia do sul: 458
- Indonésia: 352
- Nepal: 127
- Tailândia: 68
- Myanmar: 51
- Outros: 311

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
Tel:0533-89-2158 Fax:0533-95-0010 e-mail:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
Tel:0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail:oiden.tia@toyokawa-tia.jp